



UNIVERSITY OF JAMMU

(NAAC ACCREDITED 'A ++' GRADE' UNIVERSITY)
Baba Sahib Ambedkar Road, Jammu-180006 (J&K)

Academic Section

Email: academicsectionju14@gmail.com

NOTIFICATION (26/July/Adp./36)

It is hereby notified for the information of all concerned that the Vice-Chancellor, in anticipation of the approval of the Academic Council, is pleased to authorize the following

- a) The existing syllabi and Courses of Studies of the subject of **Kashmiri** for **Two Year Post Graduate Programme** for semester Ist, II, III and IV as per **NEP-2020 as notified vide no. F.Acd./II/25/ 11536-548 dated 17.10.2025** is applicable for the examinations to be held as per the details given below:

Subject	Semester	for the examinations to be held on
Kashmiri	Semester-I	December 2025 only
	Semester-II	May 2026 only
	Semester-III	December 2026 only
	Semester-IV	May 2027 only

- b) Adoption of the revised Syllabi and Courses of Study of subject of **Kashmiri** for **Two Year Post Graduate Programme** for semester Ist, II, III and IV as per **NEP-2020 (as given in the annexure)** for the examinations to be held in the years as per the details given below:

Subject	Semester	for the examinations to be held on
Kashmiri	Semester-I	December 2026, 2027 and 2028
	Semester-II	May 2027, 2028 and 2029
	Semester-III	December 2027, 2028 and 2029
	Semester-IV	May 2028, 2029 and 2030

The Syllabi of the courses is available on the University website: www.jammuuniversity.ac.in

Sd/-
DEAN ACADEMIC AFFAIRS

No. F. Acd/II/26/4384-94

Dated: 28/07/2026

Copy for information and necessary action to:

1. Dean, Faculty of Arts
2. Convener, Board of Studies in Kashmiri
3. Director, Kishtwar Campus, University of Jammu
4. All members of the Board of Studies
5. Joint Registrar (Evaluation/P.G. Exam.)


Assistant Registrar (Academic)

Department of Kashmiri
Kishtwar Campus
University of Jammu

Course Structure under New pattern of NEP 2020 for Two Year P G Kashmiri Programme

Semester -I (December 2026, 2027 & 2028)

Code	Title	Credit	Level	Course Type	Nature of Course
P2KMTC107	Lisaniyat te Grammar	4	400	Core/Elective/ MOOC/Open	National/ Global
P2KMTC108	Kaeshri Adbuk Tawareekh	4	400	Core	National
P2KMTC109	Lal Ded te Sheikh-ul-Alam	4	400	Core	National
P2KMTC110	Afsane	4	400	Core	National
P2KMTC111	Kaeshri Adbi Sinfe	4	400	Core	National
P2KMTC112	Lekhnuk Fan (T/P)	4	400	Core	National
	Total Credits	24		Practical/ Tutorial	National

Semester -II (May 2027, 2028 & 2029)

Code	Title	Credit	Level	Course Type	Nature of Course
P2KMTC208	Adbi Tanqeed	4	500	Core/Elective/ MOOC/Open	National/ Global
P2KMTC209	Kaeshris Manz Tanz te Zarafat	4	500	Core	National
P2KMTC210	Novel	4	500	Core	National
P2KMTC211	Kaeshir Zaban: Ibtida te Irtiqa	4	400	Core	National
P2KMTE212	Siri Te Sufi Shayeri	4	400	Elective	National
P2KMTE213	Masnavi	4	400	Elective	National
P2KMPC214	Tarjamuk Fan	4		Practical/Tutorial	National
P2KMVC251	Computer te Kaeshur Application Software	4	400	Vocational Course	National
	Total Credits	28			



Semester –III (December 2027, 2028 & 2029)

Code	Title	Credit	Level	Course Type	Nature of Course
P2KMTC307	Taqabuli Adab	4	500	Core/Elective/ MOOC/Open	National/ Global
P2KMTC308	Wuhim Sadi te Kaeshir Shayeri	4	500	Core	National
P2KMTC309	Drama	4	500	Core	National
P2KMTE310	Luke Adab	4	500	Core	National
P2KMTE311	Aqeedati Shayeri	4	500	Elective	National
P2KMPC312	Research Methodology (T/P)	4	500	Elective	National
P2KMMM0351	Moocs/Swayam	4		Practical/Tutorial	Global
	Total Credits	24		MOOC's/Swayam Course	National/ Global

Semester -IV (May 2028, 2029 & 2030)

Code	Title	Credit	Level	Course Type	Nature of Course
P2KMTC404	Jadeed Shayeri	4	500	Core/Elective/ MOOC/Open	National/ Global
P2KMTC405	Adbi Tahreek te Tanqeed	4	500	Core	National
P2KMR403	Dissertation/Major Project	16	500	Core	Global
	Total Credits	24		Research	
	Total Course Credits	100			

Note: Candidates have to choose any one from Elective Courses in Semester-II&III

(Signature)

M.A. Kashmiri Program: Program Specific Outcomes (PSOs)

- **PSO 1: Comprehensive Language and Literary Mastery:** Demonstrate a profound and critical understanding of the Kashmiri language, its historical evolution, linguistic structures, and a wide array of literary genres, major authors, and literary movements.
 - **PSO 2: Advanced Critical and Analytical Skills:** Apply diverse literary theories, critical methodologies, and interpretive frameworks to analyze, interpret, and evaluate Kashmiri literary texts and cultural expressions with scholarly rigor.
 - **PSO 3: Research and Scholarly Communication:** Design and execute independent research projects in Kashmiri language and literature, effectively synthesize complex information, and communicate scholarly findings coherently and ethically through written and oral presentations.
 - **PSO 4: Practical Language Proficiency and Application:** Exhibit advanced proficiency in reading, writing, and comprehending Kashmiri, demonstrating practical skills in original literary composition, academic writing, and inter-linguistic translation.
 - **PSO 5: Interdisciplinary and Comparative Perspective:** Engage with Kashmiri literature and language within broader linguistic, historical, cultural, and comparative literary contexts, fostering a nuanced understanding of its global significance.
-



Semester-I Examination to be held on (Dec 2026, 2027 & 2028)

Existing Course Code	Existing Titles	New Course Code	New Titles	% of Change	Remarks
P2KMTC101	Kaeshur Zaban: Ibtida Te Irtiqa	P2KMTC107	Lisaniyat te Grammar	100%	• “Kaeshur Zaban: Ibtida Te Irtiqa” Shifted to Sem-II • Lisaniyat Paper bought from Sem-II. • New paper titled Lisaniyat Te Grammer Introduced
P2KMTC102	Kashur Adbuk Tawareeq	P2KMTC108	Kaeshri Adbuk Tawareekh	25%	Same title. Spelling changed and corrected
P2KMTC103	Lal Ded Te Sheikh Ul Alam	P2KMTC109	Lal Ded te Sheikh-ul-Alam	37%	Same title
P2KMTC104	Kashir Sufi Shyari-I	P2KMTC110	Afsane	100%	• Shifted to Sem-II, Kashir Sufi Shayeri-I & Kashir Sufi Shayeri-II merged into one Paper titled Siri Te Sufi Shayeri • Paper Afsane bought from Sem-II
P2KMTC105	Kashir Sufi Shyari-II	P2KMTC111	Kaeshri Adbi Sinfe	100%	• Shifted to Sem-II, Kashir Sufi Shayeri-I & Kashir Sufi Shayeri-II both papers merged into one Paper titled Siri Te Sufi Shayeri shifted to sem-II • Paper entitled Kaeshri Adbi Sinfe introduced.
P2KMTC106	Lakhnuk Fan (T/P)	P2KMTC112	Lekhnik Fan (T/P)	30%	Same title

Semester-II Examination to be held on (May 2027, 2028 & 2029)

Existing Course Code	Existing Titles	New Course Code	New Titles	% Change	Remarks
P2KMTC201	Adbi Tanqeed	P2KMTC208	Adbi Tanqeed	30%	Same Title
P2KMTC202	Lisaniyat	P2KMTC209	Kaeshris Manz Tanz te Zarafat	N.A.	• Lisaniyat Shifted to Sem-I • New Paper titled Kaeshris Manz Tanz Te Zarafat introduced
P2KMTC203	Novel-I	P2KMTC210	Novel	N.A.	• Novel-I & Novel-II Merged • New paper Novel introduced
P2KMTC204	Kaeshur Afsana	P2KMTC211	Kaeshir Zaban: Ibtida te Irtiqa	50%	• Kaeshur Afsana paper shifted to Sem-I • Kaeshir Zaban: Ibtida Te Irtiqa bought from Sem-I with 50% change
P2KMTE205	Novel-II	P2KMTE212	Siri Te Sufi Shayeri	100%	• Novel-I & Novel-II Merged, New Titled Novel introduced • Two papers Sufi Shayeri-I & Sufi Shayeri-II merged to from this Paper Titled Siri Te Sufi Shayeri
P2KMTE206	Masnavi (Bazmiya)	P2KMTE213	Masnavi	100%	• Two papers, Masnavi (Bazmiya) from Sem-II & Kashur Jangnama from Sem-III merged together. • New paper Masnavi introduced
P2KMPC207	Research Methodology (T/P)	P2KMPC214	Tarjamuk Fan	100%	Research Methodology shifted to Sem-III with Tarjamuk Fan paper and viv-voca
P2KMVC251	Computer	P2KMVC251	Computer te Kaeshur Application Software	100%	• Title changed • New Paper titled “Computer te Kaeshur application software” introduced.

Semester-III (Dec 2027, 2028 & 2029)

Existing Course Code	Existing Titles	New Course Code	New Titles	% Change	Remarks
P2KMTC301	Taqabuli Adab	P2KMTC307	Taqabuli Adab	85%	Same title
P2KMTC302	Mehjoor Te Azad	P2KMTC308	Wuhim Sadi te Kaeshir Shayeri	75%	Title changed and syllabus also changed New Title is “Wuhim Sadi te Kaeshir Shayeri”
P2KMTC303	Drama	P2KMTC309	Drama	40%	Same title
P2KMTE304	Luk Adab	P2KMTE310	Luke Adab	30%	Same title only spelling changed and syllabus changed
P2KMTE305	Kashur Jangnama	P2KMTE311	Aqeedati Adab		Kashur Jangnama sem-III & Masnavi (Bazmiya Sem-II merged under title Masnavi
P2KMPC306	Tarjumuk Fun (T/P)	P2KMPC312	Research Methodology (T/P)	80%	Same title with corrections corrected
P2KMM0351	MOOCS/Swayam Course	P2KMM0351	Moocs/Swayam		

Semester-IV (May 2028, 2029 & 2030)

Existing Course Code	Existing Titles	New Course Code	New Titles	Percentage of Change	Remarks
P2KMTC401	Jadeed Shayeri	P2KMTC404	Jadeed Shayeri	70%	
P2KMTC402	Amli Tanqeed	P2KMTC405	Adbi Tahreek te Tanqeed	100%	Paper Amli Tanqeed cancelled and new paper Adbi Tahreek te Tanqeed Taqabuli Adab introduced
P2KMR403	Dissertation/Major Project	P2KMR403	Dissertation/Major Project		

Semester Ist

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Lisaniyat te Grammar	P2KMTC-107	4
Core	Kaeshri Adbuk Tawareekh	P2KMTC-108	4
Core	Lal Ded te Shaikh ul Alam	P2KMTC-109	4
Core	Afsane	P2KMTC-110	4
Core	Kaeshri Adbi Sinfe	P2KMTC-111	4
Practical/Tutorial	Lekhnuk Fan (T/P)	P2KMPC-112	4
Total Credits			24

Semester 2nd

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Abdi Tanqeed	P2KMTC-208	4
Core	Kaeshris Manz Tanz te Zarafat	P2KMTC-209	4
Core	Novel	P2KMTC-210	4
Core	Kaeshir Zaban: Ibtida te Irtiqa	P2KMTC-211	4
Elective	Siri te Sufi Shayeri	P2KMTE-212	4
Elective	Masnavi	P2KMTE-213	4
Vocational Course	Tarjamuk Fan	P2KMPC-214	4
Vocational Course	Computer te Kaeshur Application Software	P2KMTVC-251	4
Total credits			28

Programme Credit Scheme

Semester 3rd

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Taqabuli Adab	P2KMTC307	4
Core	Wuhim Sadi te Kaeshir Shayeri	P2KMTC308	4
Core	Drama	P2KMTC309	4
Elective	Luke Adab	P2KMTE310	4
Elective	Aqeedati Adab	P2KMTE312	4
	Reseach Methodology (T/P)	P2KMPC312	4
	MOOC's/SWAYAM	P2KMMO351	4

Semester 4th

Category	Titles of Papers	Course Code	Credits
Core	Jadeed Shayeri	P2KMTC404	4
Core	Adbi Tahreeke te Tanqeed	P2KMTC405	4
Core	Dissertation/ Project	P2KMTC403	16

Note: Student shall have to choose any one from Elective Courses in Semester -II & III

(Handwritten signatures and initials in blue ink)

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: ,2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: LISANIYAT TE GRAMMAR	Maximum Marks: 100	Course No. P2KMTC-107
Paper: Core	Credit: 04	Level: 100
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs

Objectives:

1. Explain the fundamental concepts, branches, and terminology of general linguistics.
2. Analyze the phonological, morphological, and syntactic structures of the Kashmiri language systematically.
3. Apply relevant grammatical theories and models to describe and interpret Kashmiri linguistic data.
4. Identify dialectal variations within Kashmiri, and demonstrate understanding of its orthography and basic technological applications (e.g., keyboard, fonts on different tools)

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

- یونٹ 4: کاشٹر بولہ تہ رسم الخط
- (i) کاشٹر چہ علاقائی تہ جغرافیائی بولہ
- (ii) کاشٹر رسم الخط: تاریخی زان

امدادی کتابچہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: 1 (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی، سرینگر)
- 2- لسانیات: اکھتعارف، اعجاز احمد شیخ، کشمیری ڈپارٹمنٹ، یونیورسٹی آف کشمیر، حضرت بل سرینگر
- 3- کاشٹر زبانی ہنر گرامری ویڈیو، رتن تلاشی، ۲۰۰۱
- 4- کاشٹر ادبی تاریخ (ادوار کرشن رہبر)
- 5- گریرسن نمبر (انہار)
- 6- نظریاتی لسانیات (انہار: 2008)
- 7- کاشٹر یک گرامر (شفیع شوق)
- 8- عام لسانیات (پروفیسر گیان چند جین)

09. A vocabulary of the Kashmiri language by L. B . Bowring .

10. A Course in Modern Linguistics by C.F. Hockett

11. The Philosophy of Grammar by Otto Jespersen

12. A dictionary of the Kashmiri language By G.A. Greirson

13. Linguistic Survey of India (Vol 8, Chapter 2) By G.A. Greirson

14. Foreign Influence on Kashmiri Vocabulary: A Cultural Account By Shafaqat Altaf

(Handwritten signatures and marks)

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: LISANIYAT TE GRAMMAR Maximum Marks: 100 Course No. P2KMTC-107
 Paper: Core Credit: 04 Level: 460
 Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks Time: 1hr
 Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks Time: 1hr
 Time: 2.30hrs Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

NOTE FOR PAPER SETTER:

There are four units in the course No P2KMTC-107

(1) Test I and II

The Subjective Test of Test-I and Test-II would consist of three short answer type question (05 marks each). Students are required to answer two question.

Note:- No preparatory holidays shall be provided for Test-I and Test-II. Those candidates who have appeared in Test-I and Test-II and failed to get the minimum required marks i.e 14 out of 40 will be eligible to re-appear in the Test-I and Test-II only once.

(3) Major Test

The Major Test will comprise of two sections, Section-A and Section-B.

Section-A will have one compulsory question comprising of 10 parts (minimum 02 from each unit) of 03 marks each. **Section-B** will have 04 questions of 15 marks each to be set from the last two units (02 from each unit). Students are required to attempt 01 question from each unit of Section-B.

Note:- In major test there should not be a gap of more than two days in between two tests.

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: Kaeshri Adbuk Tawareekh	Maximum Marks: 100
Course No. P2KMTC108 Paper: Core	Credit: 04 Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days): 20 Marks	Time: 1hr
Minor Test II: (50% After 60 Days): 20 Marks	Time: 1hr
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks	Time: 2.30hrs

Objectives:

1. Trace the continuity and transformation of Vaakhs (sayings) and Shruks (verses) from the 14th century and explain their socio-cultural significance.
2. Analyze the growth of lyricism in Kashmiri poetry between the 16th and 18th centuries, identifying key poets, forms, and aesthetic features.
3. Examine the emerging and evolving poetic genres of the 19th century, relating them to historical and literary shifts.
4. Critically assess the origin and development of Kashmiri prose and poetry in the 20th century, highlighting the influence of global literary movements and sensibilities.

کاشتیر ادبک تواریخ

یونٹ 1:

کاشتیر ادب: ژودا ہم تہ پند اہم صدی

(i) سماجی تہ ثقافتی پوت منظر: ژودا ہم تہ پند اہم صدی

(ii) لیل دید: فکری پوت منظر

(iii) شیخ العالم: فکری پوت منظر

یونٹ 2:

کاشتیر ادب: شرا ہم تاردا اہم صدی

(i) سیاسی تہ سماجی پوت منظر: شرا ہم صدی پٹھ اردا ہم صدی تام

(ii) وژن: ہیئت تہ موضوع

(iii) حبہ خاتون: نغماتی شاعر

(iv) خواجہ حبیب اللہ نوشہری: حیات تہ کارنامہ

یونٹ 3:

کاشتیر ادب: کنوہم صدی

(i) مثنوی: کاشتیر مثنوی ہند تواریخ سام

(ii) محمود گامی: حیات تہ کارنامہ

(iii) رسول میر: غزلگ ارتقا

یونٹ 4:

وہمہ صدی ہند کاشتیر ادب

(i) وہمہ صدی ہنز شاعری: مہجور، آزاد، فاضل کشمیری، دینا ناتھ ناؤم

(ii) ڈراما : کاشتیر ڈرامہنگ تواریخ

(iii) افسانہ : کاشتیر افسانگ تواریخ

(iv) ناول : کاشتیر ناولگ تواریخ

ادبی کتابہ:

- 1- کشمیری زبان اور شاعری جلد ۱، ۲، ۳ (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)
- 2- کاشتر ادبک توارنخ (ناجی منور، شفیق شوق)، کاشتر ڈپارٹمنٹ
- 3- حبہ خاتون (امین کامل)
- 4- کلیات رسول میر (محمد یوسف ٹینگ، کلچرل اکیڈمی)
- 5- کلیات محمود گامی (ناجی منور، کلچرل اکیڈمی)
- 6- سنگلاب (کاشتر ڈپارٹمنٹ، کشمیری یونیورسٹی)
- 7- کلیات رسول میر (جی ایم شاد)
- 8- کلیات مجبور (محمد یوسف ٹینگ)
- 9- ادبی اصطلاح (غلام نبی فراق)
- 10- انہار (مشرقی شعری جمالیات) شعبہ کشمیری
- 11- اتھ ظلماتس لعل کیا چھرتے (شادر مضان)

12. Studies In Kashmiri by J.L. Koul

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: Lal Ded Te Shaikh-UI-Alam		Level: 400	
Maximum Marks: 100	Course No. P2KMTC109	Paper: Core	Credit: 04
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives:

1. Explain the mystical and ethical heritage of Kashmir, identifying its key philosophical and spiritual foundations.
2. Analyze the aesthetic methods employed by Lal Ded, including her use of imagery, symbolism, and linguistic expression.
3. Examine the core poetic tenets of Sheikh-ul-Alam, relating them to his spiritual worldview and social context.
4. Compare and contrast the mystical contributions of Lal Ded and Sheikh-ul-Alam, highlighting their similarities, differences, and complementary roles in Kashmiri culture.

لل دیدتہ شیخ العالم

یونٹ 1: کشمیر ہنزسری وراثت

- (i) بدھ مت
- (ii) کاشتر شومت
- (iii) ریشت: بنیادی فلسفہ تہ زان
- (iv) تصوف: بنیادی زان تہ فلسفہ

یونٹ 2: لل دید

- (i) لل دید: حیات تہ زمانہ
- (ii) وا کہ: موضوع مطالعہ
- (iii) للہ وا کہن ہندفن
- (iv) للہ وا کہ (کاشتر شاعری: اکھ انتخاب، کتابہ ہندو حوالہ)

یونٹ 3: شیخ العالم

- (i) شیخ العالم: حیات تہ زمانہ
- (ii) شرک: موضوع مطالعہ
- (iii) شیخ شرکین ہندفن
- (iv) شیخ شرک (کاشتر شاعری: اکھ انتخاب، کتابہ ہندو حوالہ)

یونٹ 4: للہ وا کہ تہ شیخ شرک: تقابلی مطالعہ

- (i) موضوعی تقابل
- (ii) ہتی تقابل
- (iii) لسانی تقابل
- (iv) اصطلاحی تقابل

نصابی کتاب:

1- کاشتر شاعری ہند انتخاب (شعبہ کشمیری)

امدادی کتاب:

- 1- لال دد (جیالال کول)، دویم ایڈیشن، ۱۹۸۳، کلچرل اکیڈمی سرینگر
- 2- شیراز، لال دد نمبر (کلچرل اکیڈمی) ۱۹۸۲
- 3- انہار: کاشتر ادبک فکری پوت منظر (کاشتر ڈپارٹمنٹ، کشمیری یونیورسٹی) ۱۹۸۱
- 4- انہار: شیخ العالم نمبر
- 5- کشمیر ہندو مذہب (محفوظہ جان)

7. Lal Ded, Sahitya Akademi, New Delhi, 1973

8. Ascent of Self by P.N. Parimoo

10: Shades in Kashmir, J . L. Koul, 1968

Handwritten signature
Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: Afsane	Maximum Marks: 100	Course No. P2KMTC110
Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs

Objectives:

1. Describe the historical development, artistic features, and universal narrative techniques of the short story as a literary genre.
2. Analyze the Kashmiri short story in relation to post-independence Kashmiri society, identifying socio-political reflections and cultural shifts.
3. Evaluate the influence of modern ways of life (e.g., urbanization, technology, changing values) as represented in selected Kashmiri short stories.
4. Critically assess the intellectual challenges that are emerging in the contemporary Kashmiri short story.

افسانہ

یونٹ 1: افسانہ: تعارف، تواریخ و تکنیک

(i) افسانہ: تعارف

(ii) افسانہ کی ترکیبی اجزا

(iii) کاثر افسانہ کا تواریخ و ارتقا

یونٹ 2: کاثر افسانہ - I

(i) سوم ناتھ زتشی: بیلیہ پھول گاش، اوش تہ بہ

(ii) اختر محی الدین: آدم چھ عجب ذاتھ، ژس، دندوڑن

(iii) امین کامل: پوت کل، کوکر جنگ، سوال چھ کلک

(iv) بنسی نزدوش: یوتا متھ نال و و تم دامنس تل، جافر خان

یونٹ 3: کاثر افسانہ - II

(i) ہری کرشن کول: زول اپارم، شمشان واراگ، حلس چھ روتل

(ii) ہر دے کول بھارتی: ہمزاد، شرز، جوٹھ گو و پادشاہ

(iii) علی محمد لون: شتر

(iv) شکر رینہ: وونی کہنز و چھ واراگ

(iv) رتن لال شانت: تہہ در تہہ بتر اتھ، میٹھ

یونٹ 4: کاثر افسانہ - III

(i) فاروق مسعودی: سماہ، کوہ کافس پٹھ پری، جن تہ بہیر و

(ii) بشیر اختر: کینہہ پوز کینہہ سنپ

(iii) روپ کرشن بٹ: موہ تہ مائے

(iv) یعقوب دلکش: اکھ سر پھ مود

نصابی کتابچہ:

- 1۔ افسانہ مجموعہ ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، یونیورسٹی، حضرت بل سرینگر
- 2۔ ازگلو کاٹھر افسانہ، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، یونیورسٹی، حضرت بل سرینگر
- 3۔ ازیک کاٹھر افسانہ (رتن لال شانت)، ساپتہ اکیڈمی، بی وی
- 4۔ کاٹھر افسانہ از، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، یونیورسٹی، حضرت بل سرینگر
- 5۔ پرنے تہ پرکھ، رتن تلاشی، میزان پبلکیشنز سرینگر
- 6۔ انہار: موضوع تہ ہیئت، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، یونیورسٹی، حضرت بل سرینگر

امدادی کتابچہ:

- 1۔ افسانہ کیا گوہ (رتن لال شانت)
- 2۔ کاٹھر افسانہ از (شفیع شوق)
- 3۔ کاٹھر افسانہ: منزل تہ منار (رتن لال شانت)
- 4۔ اردو کاٹھر افسانہ (محفوظہ جان)
- 5۔ افسانے کی حمایت میں (شمس الرحمن فاروقی)
- 6۔ کشمیری ڈراما اور فکشن (مجید مضمیر)

7. The Lonely Voices by Frank O'Connor
8. Short Fiction, Classic & Contemporary by Charles H. Bohner
9. Grammar of Narrative by Ion Booth

(Handwritten signatures and marks in blue ink)

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: Kaeshri Adbi Sinfe

Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTC111

Paper: Core

Credit: 04

Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks

Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks

Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

Time: 2.30hrs

Objectives:

1. Identify and explain various poetic genres of Kashmiri literature from classical to modern periods, with attention to genre identity (distinct features of each genre), historical approach (evolution across time periods), and different forms (variants such as vaakh, shrukh, geet, nazam, etc.).
2. Demonstrate understanding of wachan and mathnavi as classical forms of Kashmiri poetry, analyzing their genre identity (structural and thematic conventions), historical approach (origins and prominence in classical era), and different forms (sub-types or regional variations within each).
3. Examine gazal and nazam as poetic genres in Kashmiri, focusing on their genre identity (lyrical vs. thematic narrative structure), historical approach (entry and adaptation in Kashmiri literature), and different forms (traditional gazal vs. modern gazal; romantic, progressive, or mystical nazam).
4. Understand various prose genres of Kashmiri literature (e.g., short story, novel, essay, drama, biography), with emphasis on genre identity (purpose and stylistic markers), historical approach (emergence and development, especially in 20th century), and different forms (sub-genres such as historical novel, social drama, personal essay, etc.).

کاشترا دبی صنفہ

یونٹ 1: واکھ تہ شرک

- (i) واکھ: صنفی شناخت
- (ii) واکھ: زبان تہ اسلوب
- (iii) شرک: صنفی شناخت
- (iv) شرک: زبان تہ اسلوب

یونٹ 2: وژن تہ مثنوی

- (i) وژن: صنفی شناخت
- (ii) وژن: زبان تہ اسلوب
- (iii) مثنوی: صنفی شناخت
- (iv) مثنوی: مختلف قسم

یونٹ 3: غزل تہ نظم

- (i) غزل: صنفی شناخت
- (ii) کاشترا غزل: مختلف پڑاوا
- (iii) نظم: صنفی شناخت
- (iv) نظم: مختلف قسم

یونٹ 4: نثری صنفہ

- (i) ڈرامہ: تعارف تہ تواریخ
- (ii) ناول: تعارف تہ تواریخ
- (iii) افسانہ: تعارف تہ تواریخ
- (iv) سوانح تہ سفرنامہ: تعارف تہ تواریخ

امدادی کتابچہ:

- 1۔ ادبی اصطلاح: غلام نبی فراق
- 2۔ کاشتر انسائیکلو پیڈیا (جلد 4: زبان تہ ادب)، کلچرل اکیڈمی سرینگر
- 3۔ انہار (کاشتر شعر ڈ آؤ)، کاشتر ڈپارٹمنٹ
- 4۔ ادبی اصناف: ڈاکٹر گیان چند
- 5۔ اصناف سخن اور شعری ہیئتیں: شمیم احمد
- 6۔ کاشتر شعر صفحہ (انہار)،
- 7۔ اتھ ظلماتس لعل کیا چھ تے، شادرمضان

[Handwritten signatures and marks in blue ink, including the word 'yaphal' and various stylized signatures.]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2026, 2027, 2028

SEMESTER-I

Title: Lekhnuk Fan Maximum Marks: 100 Course No. P2KMTC112

Paper: Core Credit: 04 Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to

1. Prose: Demonstrate improved proficiency in written Kashmiri prose, including correct grammar, enriched vocabulary, and coherent sentence structure.
2. Paragraph and Essay: Produce well-structured paragraphs and essays in Kashmiri, organizing ideas logically and maintaining clarity and cohesion.
3. Article: Write informative and stylistically appropriate articles in Kashmiri for various purposes, applying suitable conventions of tone, register, and presentation.
4. Script (Radio Script, TV Script, Report, etc.) – Compose effective scripts for radio, television, and reports in Kashmiri, adapting language, format, and stylistic elements to the requirements of each medium.

لیکھنگ فن

یونٹ: ۱ - نثر

(۱) نثرک فن

(۲) نثرچہ خصوصیت

(۳) نثرک مختلف قسم

یونٹ: ۲ - مضمون تہ اے

(۱) ہیئت

(۲) زبان

(۳) ورتاؤ

یونٹ: ۳ - مقالہ

(۱) زبان تہ فن

(۲) خاکہ تہ باب بندی

(۳) حوالہ، حاشیہ تہ کتاب نامہ

یونٹ: ۴ - سکرپٹ تہ امچہ خصوصیت

(۱) خبر تہ قسم

(۲) ٹی وی سکرپٹ تہ ریڈیو سکرپٹ

(۳) رپورٹ

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

کتاب نامہ:

- (۱) کانٹریبس منتر تحقیق، انہار، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری
- (۲) کانٹریبس منتر، انہار، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری
- (۳) کانٹریبس منتر کو تائیر کار، مشعل سلطان پوری
- (۴) تحقیق منتر تنقید نمبر، انہار، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری
- (۵) تحقیق کانٹریبس، گوپی چند نارنگ















Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027 - 2028, 2029
SEMESTER-II

Title: Abdi Tanqeed Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTC208 Paper: Core Credit: 04 Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks Time: 2.30hrs

Objectives:

1. Explain the meaning, definitions, historical development, and significance of literary criticism as a discipline.
2. Analyze classical criticism as proposed by Plato and Aristotle, including their key concepts (e.g., mimesis, catharsis, theory of forms, poetics).
3. Examine the ideas of beauty, the sublime, and rhetoric as presented by Longinus and Horace, and differentiate their contributions to critical theory.
4. Critically assess the literary criticism of Wordsworth and Coleridge, focusing on their views on poetry, imagination, language, and the role of the poet.

ادبی تنقید

یونٹ 1: تنقید: اکھ تعارف

- (i) ادبی تنقید: تعارف
(ii) ادبی تنقید: اہمیت تہ افادیت
(iii) ادبی تنقید: تواریخی سام
(iv) ادبی تنقید: مختلف قسم

یونٹ 2: افلاطون تہ ارسطو

- (i) افلاطون: شاعری ہندک جذباتی تہ اخلاقی خدشات
(ii) افلاطون سندنقائی ہند تصور
(iii) ارسطو سندنظریہ نقالی تہ کبتھارسس
(iv) ارسطو سندنظریہ المیہ

یونٹ 3: ہورس تہ لونجائیس

- (i) ہورس: شاعری ہند فن
(ii) ہورس سندن اخلاقی تنقید
(iii) لانجائیس: سبلایم
(iv) جمالیاتی تنقیدس لانجائیس سندن دیوت

یونٹ 4: ورڈس ور تھ تہ کولرج

- (i) وائرڈس ور تھ: شاعری ہند تصور
(ii) وائرڈس ور تھ: شاعری ہنز زبانی ہند حوالہ
(iii) کولرج: بنیادی تہ ثانوی تخیل، فینسی

امدادی کتابچہ:

- 1- ادبی تنقید جلد: ۱، ۲ (انہار)
- 2- کبوتر (رحمان رائی)
- 3- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 4- اُنکون (رتن تلاشی)
- 5- شعریتہ شرح، شادرمضان

5. Literary Criticism: A Short Story by Wimsatt & Brooks
6. Critical Approaches to Literature by David Daiches
7. The Making of Literature by Scott-James
8. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (ed. William J. Handy & Max West Brook)
9. Readings By Majrooh Rashid
10. To Criticize the critic By T.S.Eliot
11. Coleridge on Imagination By I. A. Richards
12. Lyrical Ballads By S.T. Coleridge and William Wordsworth.

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029

SEMESTER-II

Title: Kaeshris Manz Tanz te Zarafat		Maximum Marks: 100	
Course No. P2KMTC209	Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives:

1. Explain social realism as a foundational source of satire and humour, identifying how real-life social conditions generate comic and critical literary expressions.
2. Recognize the latent potential of humour and satire in Kashmiri folk literature and 14th-century poetry, tracing their early forms and cultural functions.
3. Analyze the use of humour and satire across various genres of Kashmiri poetry (e.g., vaakh, shrukh, gazal, nazam), noting differences in tone, technique, and target.
4. Explore the manifestation of humour and satire in different genres of Kashmiri prose (e.g., short story, novel, essay, drama), evaluating their social and aesthetic impact.

کاشترس ادبس منز طنرتہ ظرافت

یونٹ 1: طنرتہ ظرافت

- (i) طنز : بنیادی زبان
- (ii) ظرافت : بنیادی زبان
- (iii) طنرتہ ظرافت : اہمیت افادیت
- (iv) طنرتہ ظرافت : مختلف قسم

یونٹ 2: کاشترس منز طنز و مزاح

- (i) طنز و مزاح: کاشتیر لکھ ادب کھ حوالہ
- (ii) طنز و مزاح: لیل واکھن ہند حوالہ
- (iii) طنز و مزاح: شیخ شکر کین ہند حوالہ

یونٹ 3: کاشتیر شاعری منز طنز و مزاح: کینہہ نمونہ

- (i) گریسی نامہ (مقبول شاہ کراہ واری)
- (ii) آزاد دی (مہجور)
- (iii) معافی نامہ (رحمان راہی)
- (iv) دُسمہ (مرزا عارف)

یونٹ 4: کاشتیر نثرس منز طنز و مزاح

- (i) دند و وزن اختر محی الدین
- (ii) کوکر جنگ امین کامل
- (iii) بب جی سوم ناتھ سادھو
- (iv) بیلیہ مے نکلاے آج سوم ناتھ سادھو

امدادی کتابچہ:

- 1- طنز و طعنت (سید رسول پوپل، کشمیری ڈیپارٹمنٹ)
- 2- طنز و طعنت (کلچرل اکیڈمی)
- 3- اسن تریہ (کلچرل اکیڈمی)
- 4- طنز و طعنت، انہار، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر

[Handwritten signatures and marks in blue ink, including a large signature on the left and several smaller ones below it.]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-II

Title: Novel

Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTC210

Paper: Core

Credit: 04

Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks

Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks

Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the art, essential elements, major types, and historical development of the novel as a literary genre.
2. Analyze the portrayal of women's issues and cultural dynamics in selected Kashmiri novels, identifying recurring patterns and socio-cultural implications.
3. Interpret legal and social themes in Kashmiri novels, and examine the issues faced by different communities (e.g., marginalized, minority, or conflict-affected groups) as represented in the fiction.
4. Understand and analyze the literary and linguistic aspects of Kashmiri translated novels (from global and Indian languages), evaluating the challenges and strategies of translation.

ناول

یونٹ 1: ناول: تعارف تہ تواریخ

(i) ناول: معنی مفہوم تہ ترکیبی جزو

(ii) ناولہ ہندو قسم

(iii) کاشرس منز ناولہ ہندو تواریخ

یونٹ 2: کاشرس منز ناول I:

(i) اکھ دور (ہنسی زدوش)

(ii) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

(i) مجرم (غلام نبی گوہر)

(ii) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

یونٹ 3: کاشرس منز ناول II:

(iii) جہنمک پٹن پٹن نار (اختر محی الدین)

(iv) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

(iii) شین تہ و تہ پود (پران کشور)

(iv) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

یونٹ 4: کاشرس منز ترجمہ ناول

(i) ودرنگ ہائیس (ایملی بروئی، ترجمہ: مظفر عازم)

(ii) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

(iii) گر بدلی (وجے تھڈولکر، ترجمہ: رتن لال شانت)

(iv) تنقیدی تہ تجزیاتی مطالعہ

امدادی کتابچہ:

- 1- ناول کیا ہے گئیہ؟ (موتی لال ساقی)
- 2- اکھ دور ((ہنسی نرودش))
- 3- مجرم (غلام نبی گوہر)
- 4- شین تہ و تہ پڑ (پران کشور)
- 5- چہنک پٹن پٹن نار (اختر محی الدین)
- 6- دُرنگ ہائیس (اصلی ایبلی بروئی، ترجمہ مظفر عازم)
- 7- گرہدلی (وجے تنڈولکر، ترجمہ: رتن لال شانت)
- 8- پرنے تہ پڑکھ، رتن تلاشی

09. Aspects of Novel by E.M. Forster

10. Language of Fiction by David Lodge

11. Linguistics and the Novel by Roger Fowler

12. The Rise of Novel by Ian Watt

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029

SEMESTER-II

Title: Kaeshir Zaban: Ibtida te Irtiqā		Maximum Marks: 100	
Course No. P2KMTC211	Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Define the nature of language and speech sounds, and explain the position of Indo-European languages within a comparative linguistic framework
2. Identify and differentiate major language families including Indo-Iranian, Indo-Aryan, and Dardic languages, noting their shared features and distinctions.
3. Trace the origin and development of the Kashmiri language in relation to other world languages, situating it within historical and typological contexts.
4. Analyze the influence of other languages (e.g., Persian, Sanskrit, Urdu, English) and internal changes (phonological, morphological, lexical) on Kashmiri, and study its regional and classical dialects.

کاشمر زبان: ابتدائے ارتقا

یونٹ 1: زبان تہ بولک: باہمی رشتہ

- (i) زبان کیا گئی
- (ii) زبان تہ بولہ درمیان ہشتہ بن
- (iii) ہندیورپی زبانہ

یونٹ 2: زبان ہند نسبی رشتہ

- (i) ہند ایرانی زبانہ
- (ii) ہند آریائی زبانہ
- (iii) دردی زبانہ

یونٹ 3: کاشمر زبان: آگر تہ ارتقا

- (i) کاشمر زبان: تعارف تہ جغرافیائی حدود
- (ii) کاشمر زبان: مختلف نظریہ
- (iii) کاشمر زبان: مختلف بولہ

یونٹ 4: کاشمر زبان: مختلف زبان ہندی اثرات

- (i) کاشمر زبان پٹھہ عبرانی اثر
- (ii) کاشمر زبان پٹھہ سنسکرت اثرات
- (iii) کاشمر زبان پٹھہ عربی تہ فارسی اثرات
- (iv) کاشمر زبان پٹھہ اردو تہ انگریزی اثرات

امدادی کتابچہ:

1- کشمیری زبان اور شاعری جلد: 1 (عبدالاحد آزاد، کلچرل اکیڈمی)

2- کاشتر زبانی ہنز بناوٹ (انہار)

3- کاشتر ادبچ تارخ (اوتار کرشن رہبر)

4- گرین نمبر (انہار)

5- کاشتر گرامر (شفیع شوق)

6. A dictionary of the Kashmiri language By G.I.Greirson

7. Linguistic Survey of India (Vol 8, Ch.2) By G.I.Greirson

8. Foreign Influence on Kashmiri Vocabulary : A Cultural Account By Shafqat Altaf

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029

SEMESTER-II

Title: Siri te Sufi Shayeri	Maximum Marks: 100		
Course No. P2KMTE212	Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days): 20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days): 20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the mystic and Sufi experience and its poetic expression in the works of Mahmud Gami, Soch Kral, and Parmanand, identifying key spiritual themes and stylistic features.
2. Explore the rudiments of Sufism (e.g., divine love, annihilation, unity of being) as reflected in the poetry of Rahman Dar, Nyama Sahab, and Shamas Faqir.
3. Analyze the Sufi and mystical experience in the poetry of Ahmad Batwari and Wahab Khar, interpreting their symbolic language and devotional intensity.
4. Examine the synthesis of Sufi and Bhakti thought portrayed in the poetry of Samad Mir and Ahad Zargar, comparing their philosophical underpinnings and literary expressions.

سری تہ صوفی شاعری

یونٹ 1: کاشتر سری تہ صوفی شاعری-I

- (i) محمود گامی : تَس تہ نوزائہہ ہلہ نے دَا دَر تمثیل آدم
- (ii) سوچہ کراں : دیپو مس تہ دو پنم، پانے اوس بہ بہانے
- (iii) پرمانند : گندنا چھ زندمرن، تارن یہ پان پانہ آسیہ

یونٹ 2: کاشتر صوفی تہ سری شاعری-II

- (i) رحمان ڈار : شش رنگ، تدبیر کران وو مہر مالہ راؤم
- (ii) نعمہ صائب : کمیوشیشہ چاؤنس نے، حورے نیونم ژورے دل
- (iii) شمس فقیر : شہنیاہ گڑھی تھے، سودر کھولدر مال

یونٹ 3: کاشتر صوفی تہ سری شاعری-III

- (i) احمدی بٹوارڈ : نے، نندر ازہ دربار
- (ii) وہاب کھار : ژندن گل، سہ کس پتے گوم

یونٹ 4: کاشتر صوفی تہ سری شاعری-IV

- (i) صمد میر : ویس کار مشکل بارگوب گوم، ستہ نے ہندونہ وُن یے زان
- (ii) احد زرگر : وچھم کینہہ نے نے دیدن تل، سے نے وِس کان

نصابی کتاب:

- 1- کاشتر شاعری ہند انتخاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 2- سنگاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 3- ہم کال کاشتر شاعری (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)

امدادی کتابچہ:

- 1- صوفی شاعری جلد: ۱، ۲ (موتی لال ساقی / کلچرل اکیڈمی)
- 2- صوفی شاعر (امین کامل جلد اکھ تیز)
- 3- تصوف اکھ تعارف (جی ایم شاد)
- 4- روحانی فلسفہ (امین کامل)
- 5- کلیات سوچہ کراں (محفوظہ جان)
- 6- کلیات نعمہ صاب (محفوظہ جان)
- 7- کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد)
- 8- کاشتر ادبک تواریخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 9- سریت تہ ادب (انہار) شعبہ کشمیری
- 10- کلیات احمد بنو آرزو (محفوظہ جان)
- 11- صوفی شاعری (نہوضی شہر انہار) شعبہ کشمیری
- 12- بہل چھامعہ بوزن (شادر رمضان)
- 13- کاشتر شاعری ہند انتخاب (شعبہ کشمیری)
- 14- اتھ ظلمات لعل کیا چھ تے، شادر رمضان
- 15- پرمانند، رتن تلاشی، ساہتیہ اکیڈمی نئی دہلی

احمد بنو آرزو محفوظہ جان
مونی گراف، ساہتیہ اکادمی
نئی دہلی

16. The Best of Kashmiri Literature (Sufi Poetry) By Shafi Shauq

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029

SEMESTER-II

Title: MASNAVI		Maximum Marks: 100	
Course No. P2KMTE213	Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the meaning, history, literary art, and major types of narrative poetry (e.g., mathnavi, epic, romantic narrative, allegorical tale).
2. Analyze the narrative techniques, thematic concerns, and poetic craftsmanship of Mahmud Gami as a celebrated narrative poet in Kashmiri.
3. Examine the contributions of Waliullah Matoo and Maqbool Shah Kralwari as narrative poets in Kashmiri, identifying their distinctive styles and story-telling methods.
4. Explore the epic mathnavi tradition through the works of Lukhman Jo Bulbul, with special focus on his masterpiece Saamnama, evaluating its narrative structure, themes, and literary significance.

مثنوی

یونٹ 1: مثنوی ہند تعارف

- (i) مثنوی: صنفی انہار
- (ii) مثنوی: مختلف قسم
- (iii) مثنوی ہند تواریخ

یونٹ 2: محمود گامی

- (i) یوسف زلیخا: مثنی مطالعہ
- (ii) یوسف زلیخا: تواریخی تہ تنقیدی سام

یونٹ 3:

- (i) ولی اللہ متو تہ مقبول شاہ کزالہ واری
- (ii) ہیماں ناگو راسے تہ گلریز: مثنی مطالعہ
- (iii) ہیماں ناگو راسے تہ گلریز: تحقیقی تہ تنقیدی سام
- (iv) گلریز: تنقیدی سام

یونٹ 4: لکھمن جوہیل

- (i) سام نامہ: مثنی مطالعہ
- (ii) سام نامہ: تحقیقی تہ تنقیدی سام

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

امدادی کتابچہ:

- 1- کلیات میر عبداللہ بہیقی (ناجی منور)
- 2- لولہ مشنوی نمبر (شیراز: کلچرل اکیڈمی)
- 3- کلیات محمود گامی (کلچرل اکیڈمی)
- 4- کلیات مقبول شاہ کراہ و اُرُو (کلچرل اکیڈمی)
- 5- گلریز: محمد یوسف ٹینگ (کلچرل اکیڈمی)
- 6- ہی مال ناگو راءے (ولی اللہ متو) کلچرل اکیڈمی
- 7- کاشتر مشنوی یہ: اکھ تھریاتی مطالعہ (محفوظہ جان)
- 8- پُر خاش، رتن تلاشی
- 9- پُر سان، ناجی منور
- 10- ہندوستانی قصوں سے ماخوذ مشنویاں (گوپی چند نارنگ)

[Handwritten signatures and notes in blue ink]

1. [Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

[Signature]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-II

Title: Tarjamuk Fan

Maximum Marks: 100

Course No. P2KMPC214

Paper: Core

Credit: 04

Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks

Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks

Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. 1. Explain the concept, history, kinds (e.g., literary, technical, machine-assisted), importance, problems, and solutions of translation, including two-language and multi-language translation.
2. Identify and apply the rules and kinds of translation specific to poetry and prose, recognizing the distinctive challenges and strategies for each genre.
3. Demonstrate practical translation skills from Kashmiri to English and English to Kashmiri, as well as between Kashmiri and Urdu, with attention to accuracy, register, and cultural equivalence.
4. Critically evaluate the importance of translation for the development of literature, and produce acceptable translations of prose and poetic texts from Kashmiri into English/Urdu and vice versa.

ترجمہ فن

یونٹ 1: ترجمہ نگاری: تعارف

- (i) ترجمہ نگاری: معنی تہ مدعا تہ اہمیت
- (ii) ترجمہ نگاری: مختلف لسانی نظریات (کیٹفورڈ Catford) تہ نائیڈا (Nida)
- (iii) ترجمہ نگاری: عالمی مسئلہ تہ امکان
- (iv) لسانی تہ کثیرالسانی ترجمہ نگاری: عالمی اسلوب تہ طریقہ کار

یونٹ 2: ترجمہ نگاری ہندو اصول تہ قسم

- (i) مشترک ترجمہ: اصول، طریقہ کار تہ مسائل
- (ii) شاعری ہند ترجمہ: اصول، طریقہ کار تہ مسائل
- (iii) ترجمہ نگاری ہندو قسم

یونٹ 3: کاشری / انگریزی ترجمہ: لسانی تجزیہ

- (i) یوسف زلیخا (منشی)، ترجمہ مجموعہ دگامی
- (ii) پے چھ فلکات و زان، رحمان رائے: انگریزی ترجمہ غلام رسول ملک
- (iii) شہزادہ یوس زون منگان اس، اصل: جیمز تھربر، ترجمہ: شاد رمضان

یونٹ 4: عملی ترجمہ

- (i) کاشری پڑھ انگریزی ترجمہ
- (ii) انگریزی پڑھ کاشری ترجمہ
- (iii) کاشری پڑھ اردو ترجمہ
- (iv) اردو پڑھ کاشری ترجمہ

(Handwritten signatures and marks)

امدادی کتابہ:

- 1- ترجمہ فن (انہار 2006ء)
- 2- ترجمے کی تاریخ
- 3- رنگ نظرن ہندو (علامہ نبی فراق)
- 4- ریاست (اقبال نازکی)
- 5- ترجمے کا فن (قمر رئیس)

6. Towards a Science of Translation by E.A. Nida

7. Approaches to Literary Translation by G.R. Malik & M. Amin

8. The Art of Translation by Theodore Savage

[Handwritten signatures and initials in blue ink, including "Hul", "yashal", "Q.M.", "Abu", "Hif", and "D.H."]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-II

Title: Computer te Kaeshur Application Software

Maximum Marks: 100 Course No. P2KMVC251 Paper: Core Credit: 02 Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the basic concept of a computer, its generations, hardware components, software types, operating systems, and the role of viruses and antivirus programs.
2. Demonstrate confident typing, editing, and formatting of Kashmiri text using InPage, including understanding its interface, font handling, and layout features.
3. Apply Unicode-based tools for Kashmiri language processing, and differentiate between InPage and Unicode in terms of compatibility, portability, and practical usage.
4. Evaluate the practical advantages (e.g., ease of use, styling) and limitations (e.g., platform dependence, data exchange issues) of InPage and Unicode for Kashmiri computing.

کمپوٹر تہ کا شراپلیکیشن سافٹویر

یونٹ 1: کمپوٹر

(۱) کمپوٹر: بنیادی زبان تہ مختلف کمپوٹر چہ مختلف نسلہ

(۲) کمپوٹر: ہارڈویر تہ سافٹویر: پھیریا و خصوصیت

یونٹ 2: کمپوٹر اپلیکیشنز

(۱) کمپوٹر اپلیکیشن سافٹویر: بنیادی زبان

(۲) آپریٹنگ سسٹم تہ اپلیکیشن سافٹویر

(۳) وائرس تہ اینڈ وائرس

یونٹ 3: ڈیجٹل پلیٹ فارم س پٹھ کا شرا رسم الخط (I)

(۱) کی بوڈلے آؤٹ تہ رسم الخط (نسخ تہ نستعلیق)

(۲) یونی کوڈ: زبان تہ عملی ورتاؤ

(۳) ان تہج: زبان تہ عملی ورتاؤ

یونٹ 4: ڈیجٹل پلیٹ فارم س پٹھ کا شرا رسم الخط (II)

(i) مسائل تہ حل

(ii) اہمیت تہ افادیت

امدادی کتابچہ:

1- ان تہج اردو: پروفیشنل یوزر مینیول (محمد فیروز ہاشمی)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-III

Title: Taqabli Adab

Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTC307

Paper: Core

Credit: 04

Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks

Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks

Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the background, fundamental concepts, and importance of comparative literature, including the relationship between literature as locality and universality, and the role of comparative study in shaping worldviews.
2. Identify and analyze major literary trends and movements in world literature (e.g., Romanticism, Realism, Modernism), comparing their manifestations across different literary traditions.
3. Conduct practical comparative study of prose texts from Kashmiri and other languages identifying thematic, structural, and cultural similarities and differences.
4. Perform practical comparative analysis of poems from Kashmiri and other literary traditions, evaluating poetic devices, stylistic features, and cross-cultural influences.

تقابلی ادب

یونٹ 1: تقابلی ادب

- (i) تقابلی ادب : بنیادی زان تہ اہمیت
(ii) ادب : مقامیت تہ آفاقیت
(iii) تقابلی ادب تہ عالمی ادبی رجحانات

یونٹ 2: ادبی تحریک

- (i) حقیقت پسندی
(ii) جدیدیت
(iii) پس جدیدیت
(iv) ساختیات
(v) پس ساختیات

یونٹ 3: تقابلی مطالعہ: عملی ورتاؤ-I

- (i) راء ہی تہ کامل نثیت شاعر
(ii) اختر محی الدین تہ ہری کرشن کول نثیت افسانہ نگار
(iii) کوکر جنگ اصل: امین کامل، انگریزی ترجمہ

یونٹ 4: تقابلی مطالعہ: عملی ورتاؤ-II

- (i) شیخ العالم تہ کبیر
(ii) رسول میر تہ میر تقی میر
(iii) اقبال تہ آزاد

امدادی کتابہ:

- 1- تقابلی ادب جلد اکھتہ (انہار، خاص شمار) شعبہ کشمیری
- 2- زبان تہ ادب (شفیع شوق) شعبہ کشمیری
- 3- انہار تنقید نمبر اکھتہ (شعبہ کشمیری)
4. Theory of Literature by Rene Wellek & Austin Warren
5. The Concept of Comparative Literature by Rene Wellek
6. Comparative Literature by Henry Gifford
7. Comparative Literature by Bijay Kumar Das
8. Kashmiri Culture & Literature: Some Glimpses by G.R. Malik (Dept of Kashmiri)
9. The Vyeth is not asleep, Mufti Mudasir, Nusrat Baza, Department of English, 2023

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2027, 2028, 2029

SEMESTER-III

Title: Wuhim Sadi te Kaeshir Shayeri Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTC308

Paper: Core

Credit: 04

Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks

Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks

Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the key socio-political and literary movements that shaped 20th-century Kashmiri poetry, and contextualize poetry as a cultural response to identity struggles, humanist ideas, peace efforts, and societal change.
2. Critically evaluate selected poems by Mahjoor and Abdul Ahad Azad, focusing on their themes, imagery, stylistic innovations, and contribution to modern Kashmiri poetry.
3. Analyze the poetic contributions of Dina Nath Nadim and Mirza Aarif, identifying their thematic concerns, literary techniques, and role in shaping 20th-century Kashmiri poetic sensibility.
4. Examine the works of Moti Lal Saqi, Qazi Ghulam Mohammad, and Farooq Nazki, interpreting their poetic vision, stylistic diversity, and engagement with contemporary issues.

وہمہ صدی تہ کاشتر شاعری

یونٹ 1: وہمہ صدی: منظر نامہ

(1) وہمہ صدی ہند سماجی تہ فکری پوت منظر

(2) وہمہ صدی ہند ادبی منظر نامہ

یونٹ 2: مہجورتہ آزاد

(i) مہجورتہ آزاد: زندگی تہ زمانہ

(ii) مہجورتہ نظم: آزاد دی، گریس کور، یمبرزل

(iii) آزاد نہ نظم: دریاو، آروں

یونٹ 3: دینا ناتھ نادم تہ مرزا عارف

(i) نادم تہ عارف: زندگی تہ زمانہ

(ii) دینا ناتھ نادم: مے چھم آش پچھ، سون وطن

(iii) مرزا عارف: بانج بال تہ گریوس

یونٹ 4: موتی لال ساقی، قاضی غلام محمد تہ فاروق نازکی

(i) موتی لال ساقی: مندور

(ii) قاضی غلام محمد: اکھ پروں شہر

(iii) فاروق نازکی: ڈایری

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

نصابی کتاب:

- 1- کاشتر شاعری ہند انتخاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 2- سنگلاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 4- شہلو گلو (دینا ناتھ نادم)

امدادی کتاب:

- 1- کاشتر ادبک تواریخ (ناجی منور، شفیع شوق)
- 2- کلیات مہجور (کلچرل اکیڈمی)
- 3- کلیات آزاد (کلچرل اکیڈمی)
- 4- شہلو گلو (دینا ناتھ نادم)
- 5- پرخاش، رتن تلاشی
- 6- شعریتہ شرح، شادرمضان
- 7- عصری کاشتر شاعری، مجروح رشید
- 8- جدید کاشتر شاعری، حامدی کشمیری
- 9- تارس زولم ژونگ، محفوظہ جان
- 10- سیاہ روڈ جرنل منتر، رحمان رائے

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-III

Title: Drama		Maximum Marks: 100	
Course No. P2KMTC309	Paper: Core	Credit: 04	Level: 500
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Trace the history and evolution of drama in Kashmiri literature, identifying key periods, playwrights, and seminal works.
2. Analyze the structure, characterization, and thematic content of significant Kashmiri plays, interpreting their literary and dramatic techniques.
3. Explain the performance aspects and socio-cultural context of Kashmiri drama, relating stagecraft, audience, and setting to thematic concerns.
4. Examine translated dramas (works translated into Kashmiri from other languages), evaluating the challenges of dramatic translation and the integration of foreign plays into Kashmiri.

ڈراما

یونٹ 1: ڈراما روایت تہ تجربہ

(i) ڈراما: فن تہ ترکیبی اجزا

(ii) ڈرامہ کو قسم

(iii) کاشٹر ڈراما: ابتدائے ارتقا

(iv) لکھ پاتھر: تواریخی سام

یونٹ 2: کاشٹر سماجی ڈرامہ

(i) گریسی سنڈگر (محی الدین حاجی)

(ii) گریسی سنڈگر: تنقیدی سام

(iii) نائک کر و بند (ہری کرشن کول)

(iv) نائک کر و بند: تنقیدی سام

یونٹ 3: کاشٹر تواریخی ڈراما

(i) ژھالے (موتی لال کیمو)

(ii) ژھالے: تنقیدی سام

(iii) سیا (علی محمد لون)

(iv) سیا: تنقیدی سام

یونٹ 4: کاشٹر ترجمہ ڈراما

(i) اڈیپس: سفوکلز (ترجمہ ناجی منور)

(ii) اڈیپس: تنقیدی سام

(iii) کنگ لیر: شکسپیر (ترجمہ ناجی منور)

(iv) کنگ لیر: تنقیدی سام

امدادی کتابچہ:

- 1- گریس سڈنگر (محی الدین حاجی)
- 2- سندباد مچامہ، ہیر و مچامہ (پشکربان)
- 3- ڈھالے (موتی لال ساقی)
- 4- سیا (علی محمد لون)
- 5- اڈپیس: سنو کلیڈ (ترجمہ: ناجی منور)
- 6- کنگ لیر: شکسپیر (ترجمہ: ناجی منور)
- 7- لکھ پاتھر (محمد سبحان بھگت)
- 8- انہار، کاشتر ڈرامہ: روایت تہ تجربہ، کاشتر ڈپارٹمنٹ
- 9- کشمیری ڈراما اور فکشن (مجید مضمیر)

10. Drama by J.B. Watson
11. Shakespearean Tragedy by A.C. Bradley
12. The Anatomy of Drama by Marjorie Boulton
13. The Bedford Introduction to Drama by Lee A. Jacobus
14. The Wheel of Fire by Wilson Knight

[Handwritten signatures and marks in blue ink, including a large signature at the top and several smaller ones below it.]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-III

Title: Luke Adab Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTE310 Paper: Core Credit: 04 Level: 500

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Identify the various forms and genres of Kashmiri folklore literature, including folktales, proverbs, riddles, folk songs, legends, and myths.
2. Analyze the cultural significance, recurring themes, and narrative techniques found in Kashmiri folklore, relating them to the lived experiences and worldviews of the Kashmiri people.
3. Explain the role of folklore in preserving and transmitting Kashmiri cultural heritage, including its function in education, social cohesion, and identity formation across generations.
4. Compare and contrast Kashmiri folklore with folk traditions from other Indian or global cultures, and evaluate its contemporary relevance and adaptations in modern media.

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

لکھ ادب

یونٹ 1: لکھ ادب: تعارف

- (i) لکھ ادب: زبان، اہمیت تہ افادیت
- (ii) لکھ ادب تہ تخلیقی ادب: ہنر تہ ہن
- (iii) لکھ ادب: روایت، اسطور، آرکی ٹایپ
- (iv) لکھ ادب: ثقافتی رنگ

یونٹ 2: کاشٹر لکھ ادب: مختلف زائٹ

- (i) کاشٹر لکھ دلیلہ: ساخت، زبان تہ موضوع
- (ii) کاشٹر لکھ ہاتھ: ہیئت زبان تہ موضوع
- (iii) کاشٹر لکھ دپڑ تہ محاور: زبان، اہمیت تہ ورتاؤ
- (iv) کاشٹر لکھ پاتھر: ابتدائے ارتقا، ٹیکنیک تہ موضوع

یونٹ 3: کاشٹر لکھ ادب تہ ثقافت

- (i) کاشٹر لکھ ادب: ثقافتی اہمیت
- (ii) کاشٹر لکھ ادب تہ سماج
- (iii) کاشٹر لکھ ادب تہ تواریخی اہمیت

یونٹ 4: لکھ ادب: تحقیق تہ تجزیہ

- (i) لکھ ادب: جمع کرنکو اصول تہ طریقہ کار
- (ii) لکھ ادب: تجزیاتی اصول
- (iii) لکھ ادب: ترجمہ کرنکو مسائل
- (iv) لکھ ادب: عصری لکھار

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

امدادی کتابچہ:

- 1۔ کاشمیری لکھ بآتھ: ساری شاہ (کلچرل اکیڈمی)
- 2۔ انہار: لکھ ادب نمبر (کاشمیری ڈپارٹمنٹ، کشمیری یونیورسٹی)
- 3۔ ہمارا ادب: لوک ادب نمبر (کلچرل اکیڈمی)
- 4۔ کاشمیری ڈچو (ناظر کو لگای) کلچرل اکیڈمی
- 5۔ آلو: فوک لور نمبر (جموں کشمیر انفارمیشن ڈپارٹمنٹ)
- 6۔ کاشمیری لکھ شاعری ہند انتخاب، شادرمضان، ساپتہ اکیڈمی
- 7۔ اتھ فلکھاتس لعل کیاچھ تے، شادرمضان
- 8۔ اُنکون، رتن تلاشی
- 9۔ انہار: تحقیق نمبر، ڈپارٹمنٹ آف کشمیری
- 10۔ زبان ادب تہ توارنخ، فاروق فیاض
- 11۔ کاشمیری دھتو، غلام نبی ناظر
- 12۔ کاشمیری لکھ شاعری: دیکھتے تہ دہتے

13. Aspects of Folklore (CCAS: Kashmir University)

14. Kashmiri Folklore: A Study in Historical Perspective by Farooq Fayaz

15. Folktales of Kashmir by Hinton Knowles

16. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (ed. William J. Handy & Max West Brook)

17. Folklore and History of Kashmir By Dr. Farooq Fayaz

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2027, 2028, 2029

SEMESTER-III

Title: Aqeedati ^{ADAB} Maximum Marks: 100

Course No.P2KMTE311	Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the significance, features, history, origin, and development of devotional poetry as a genre, with special emphasis on its role in fostering social coherence.
2. Express understanding of Naat as a form of devotional poetry, identify its important poets in Kashmiri literature, and analyze its thematic and stylistic elements.
3. Discuss the devotional importance of Leela in Kashmiri poetry, identify its major poets, and interpret its spiritual and cultural significance.
4. Understand Mangabat as a devotional genre, describe its structure and importance, and recognize the contributions of key poets associated with this form.

عقیدتی شاعری

یونٹ 1: عقیدتی ادب

- (i) عقیدتی ادب: معنی تہ مفہوم
- (ii) عقیدتی ادب: اہمیت تہ افادیت
- (iii) کائنات منہ عقیدتی ادب تک تو ارتخ

یونٹ 2: کائنات منہ شاعری

- (i) نعت: صنفی شناخت
- (ii) کائنات منہ شاعری
- (iii) محمود گامی تہ عبدالاحد نام
- (iv) پیر عزیز اللہ حقانی تہ فاضل کشمیری

یونٹ 3: کائنات منہ لیلیا

- (i) لیلیا: صنفی شناخت
- (ii) کائنات منہ لیلیا: ابتدائے ارتقا
- (iii) پرمانند (کڑشہ درشن کُری ولولہ، بالہ گوپالہ میانی پالنا کر)
- (iv) پرکاش رام (آشہ روتن گاش ہے آو، سپتارامہ ٹنڈر پزاران چھے)
- (v) کرشن جورازدان (ہل تے مادل وینہ گولاب پمپوشہ دتے، ہیمال پریتنے گرز لیکھ)
- (vi) ویشہ رازدان (ولولوٹاھ میا نے روٹھ کیا ملا لے، پاد کملن تل بہ آسے)

یونٹ 4: منقبت

- (i) منقبت: صنفی تہ موضوعی لوازمات
- (ii) منقبت: ابتدائے ارتقا
- (iii) حضرت شیخ العالم (حضرت صدیقہ سس درانس)
- (iv) احد زرگر (ارض وسپا پاد کو رد کشمیر نے)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

نصابی کتاب:

۱۔ نور آگر، جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لکچر

۲۔ کاشٹر لہلا سو مہرن، رتن تلاشی، ساہتیہ اکیڈمی، نئی دہلی

امدادی کتاب:

1۔ کلیات نادم (رشید نازکی: کلچرل اکیڈمی)

2۔ آواز دوست (غلام رسول نازکی)

3۔ انہار: نعتیہ نمبر (کاشٹر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی)

4۔ کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد)

5۔ تعلیمات شیخ العالم (اسد اللہ آفاقی)

6۔ کاشٹر لہلا (رتن لال تلاشی) ساہتیہ اکیڈمی

7۔ صحیفہ نور (غلام نبی گوہر)

8۔ ذکر حبیب (رشید نازکی)

9۔ حیاۃ النبی (نفس الدین احمد)

10۔ نور آگر (مرزا عارف بیگ، کلچرل اکیڈمی)

Handwritten signatures and initials in blue ink.

Handwritten signatures and initials in blue ink.

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years December: 2027, 2028, 2029
SEMESTER-III

Title: Research Methodology		Maximum Marks: 100	
Course No. P2KMPC312	Paper: Core	Credit: 04	Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks		Time: 1hr	
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks		Time: 2.30hrs	

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the principles, types, and step-by-step processes involved in academic research, including the selection of appropriate methodologies for Kashmiri studies.
2. Formulate viable research questions and conduct comprehensive literature reviews relevant to Kashmiri language, literature, and culture.
3. Gather and organize primary and secondary data using appropriate techniques, and analyze the data in relation to research objectives.
4. Apply standard citation styles (e.g., MLA, APA) correctly, and adhere to ethical guidelines in research, including plagiarism avoidance, informed consent, and responsible authorship

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

تحقیقی طریقہ کار

یونٹ 1: تحقیق تہ اِملو بنیادی اصول

- (i) تحقیق: بنیادی زان
- (ii) تحقیق: اہمیت تہ افادیت
- (iii) محقق سندر وصف

یونٹ 2: ادبی تحقیق: مختلف قسم

- (i) تواریخی تحقیق
- (ii) تجربیاتی تحقیق
- (iii) نظریاتی تحقیق
- (iv) مثنی تحقیق

(v) تقابلی تحقیقی سوال تہ مفروضہ (Hypothesis)

یونٹ 3: تحقیق: مواد تہ وسائل

- (i) بنیادی تہ ثانوی مواد
- (ii) کتب خانہ تہ ڈجٹل آرکائیو
- (iii) معیاری تہ مہداری تحقیق

یونٹ 2: تحقیق: ہیئت تہ حوالہ

- (i) ادبی جایز
- (ii) تحقیقی منصوبہ (Proposal) تہ مقالہ طریقہ کار
- (iii) حوالن ہندر طریقہ: ایم ایل اے سٹائل، حاشیہ تہ کتابیات -
- (iv) تحقیقی اصول تہ سرقتہ بازی (Plagiarism)

امدادی کتابچہ:

- 1۔ انہار (کاشرس منہر تحقیق)، کاشر ڈپارٹمنٹ
- 2۔ تحقیق کافن: گیان چند
- 3۔ اردو میں اصول تحقیق: مرتبہ ڈاکٹر سلطانہ بخش
- 5۔ اتھ ظلماتس لعل کیا چھ تے، شادرمضان

6. MLA Handbook(9th, Ed.) The Modern Language Association

7. Research Methodology: Methods and Techniques By C.R. Kothari and Garav Garg.

[Handwritten signatures and initials in blue ink, including "yashal", "QIT", "Abd. az", "Hidayat", and "Fazal"]

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May 2028, 2029, 2030
SEMESTER-IV

Title: Jadeed Shayeri Maximum Marks: 100

Course No. P2KMTC404

Paper: Core

Credit: 04

Level: 400

Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks

Time: 1hr

Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks

Time: 1hr

Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks

Time: 2.30hrs

Objectives: Upon completion of this paper, students will be able to:

1. Explain the meaning, background, fundamental concepts, and significance of modernism as a literary movement, and identify the key movements, trends, and major poets of Kashmiri modern poetry
2. Analyze the emergence of modern sensibility in Kashmiri poems, including thematic concerns (e.g., alienation, identity, fragmentation), stylistic innovations, and socio-political contexts.
3. Critically evaluate selected Kashmiri poems focusing on the theme of alienation, and assess the contributions of modern poets to the evolution of Kashmiri poetry.
4. Demonstrate understanding of the rudiments of modern sensibility and poetic idiom in the modern Kashmiri ghazal, tracing its departure from classical traditions.

جدید شاعری

یونٹ 1: جدیدیت: تعارف

- (i) جدیدیت: تعارف تہ تواریخ
- (ii) جدیدیت: تحریکِ کنبہ رحمان
- (iii) جدیدیت: امتیازی خصوصیت
- (iv) کائنات شاعری مثر جدیدیتک آغاز

یونٹ 2: جدید کائنات نظم-I

- (i) جدید نظم : تعارف تہ تجربہ
- (ii) دینا ناتھ نادم : نابہ تہ ٹھون، کائنات دروازہ پٹھ
- (iii) حامدی کشمیری : انہ گنہ وونم
- (iv) غلام نبی خیال : ریشماں
- (v) غلام نبی فراق : بلبلس گن، وپھ

یونٹ 3: جدید کائنات نظم-II

- (i) رحمان راہی : ہند فوئس، صدا، پے چھ ظلماتہ و زان، تخلیق
- (ii) ارجم دیو مجبور : جانا واراہ آسہا
- (iii) موتی لال ساقی : مندور، بزم
- (iv) مظفر عازم : کول کستور

یونٹ 4: جدید کاشتِ غزل

- (i) غزل : صنفی شناخت
- (ii) کاشتِ غزل : مختلف پڑاو
- (iii) امین کامل : * کائہمہ نبی کائہمہ رسول زاوہمہ یتھہ شہرس منز
- (iv) رسا جودانی: * دس منز چائی تعشوقن کرم جاے
- * دوپن وند ہم تڑ کیا
- (v) جانباز کشتواڑی: * چون روخ پوشہ دُن گولاب چھنا
- * نظر چائی رُو زِن مے گن یامہ رُو زِن

Handwritten signatures and marks in blue ink, including a large signature at the top left and several smaller ones below it.

نصابی کتاب:

- 1- کاشتر شاعری ہند انتخاب (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 2- ازبج کاشتر شاعری (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)
- 3- ہم کال کاشتر شاعری (کاشتر ڈیپارٹمنٹ)

امدادی کتاب:

- 1- جدید کاشتر شاعری (حامی کاشمیری)
- 2- شعر شناسی (رحمان راہی)
- 3- عصری کاشتر شاعری (مجرور رشید)
- 4- کہوٹ (رحمان راہی)
- 5- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 6- نظم جدید کی کروٹیں (وزیر آغا)
- 7- جدیدیت کی فلسفیانہ اساس (شمیم خٹھی)
- 8- شعر تہ شرح (شاد رمضان)

9. Twentieth Century Literary Criticism: Major Statements (William J. Handy and Max West Brook)

10. Modern Literary Theory by Patricia Waugh

11. Readings by Prof. Majrooh Rashi

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May 2028, 2029, 2030
SEMESTER-IV

Title: Adbi Tahreek te Tanqeed	Maximum Marks: 100
Course No. P2KMTC405	Paper: Core Credit: 04 Level: 400
Minor Test I: (25% After 30 Days):20 Marks	Time: 1hr
Minor Test II: (50% After 60 Days):20 Marks	Time: 1hr
Major Test: 100% After 90 Days: 60 Marks	Time: 2.30hrs

Objectives:

1. Explain the origin and development of the classical movement, Romanticism, and Formalism; identify major Formalist schools (e.g., Russian Formalism, Prague School); and describe their key concepts.
2. Understand and differentiate four approaches to literary criticism: analytical, impressionistic, structural, and psychological, with reference to literary texts.
3. Engage in close reading and structural analysis using tools from New Criticism and Formalism, with reference to both English and Kashmiri literary texts, while understanding the rules of poetic meter and identifying poetic techniques and devices such as metaphor, simile, and other figures of speech.
4. Identify and apply metrical patterns and rhythmic structures of Kashmiri prosody (e.g., meter, rhyme, stress patterns) in literary analysis and creative writing.

ادبی تحریک تہ نو و تنقید

یونٹ 1:

ادبی تحریک

(i) کلاسیکیت

(ii) رومانیت

(iii) ہیٹ پسندی

یونٹ 2:

نظریاتی تہ تنقید تہ اہیہ

(i) عملی تنقید: معنی، مڈا تہ اہمیت

(ii) تاثر آتی، تجزیاتی، ہیتی تہ نفسیاتی تنقید

(iii) ٹی ایس ایلینٹ: غا رخص نظریہ

(iv) آے اے رچا رڈز: ادبی زبانی متعلق نظریہ

یونٹ 3:

عروض تہ شاعری

(i) عروض: بنیادی زان

(ii) عروض کو اصول

(iii) کینہہ اہم زحافات

(iv) کاشرس مشرورتا ونہ آمپ مقبول نحر (رمل، ہزج، رجز، متقارب، متدارک، جحث)

یونٹ 4:

شعر و ل تہ اصطلاح

(i) شعر و ل: اہمیت تہ افادیت

(ii) علم البیان (صنایع بدایع): وہنہ ہنے، افادیت تہ اہمیت

(iii) شعر زبان تہ عام زبان: تقابل تہ تجزیہ

امدادی کتابہ:

- 1- شعرشناسی (رحمان راہی)
- 2- کاشثرشاعری تہ و تنگ صورت حال (رحمان راہی)
- 3- زبان تہ ادب (شفیع شوق)
- 4- کہوت (رحمان راہی)
- 5- پر نیچہ پتہ (غلام نبی فراق)
- 6- عصری کاشثرشاعری (مجر و رشید)
- 7- کاشثرشاعری تہ بلاغت (غلام نبی ناظر)
- 8- کاشثرشاعری تہ عروض (رفیق راز)
- 9- درس بلاغت (نفس الرحمان فاروقی)
- 10- ساختیات پس ساختیات اور مشرقی شعریات (گوپی چند نارنگ)
- 11- تنقید اور عملی تنقید (احشام حسین)
- 12- مغرب میں ”نبی تنقید“ کی تحریک (وزیر آغا)
13. Russian Formalist Criticism: Four Essays (Trasnslated by Lee T. Lemon & Marion J. Reis)
14. Russian Formalism History Doctrine By (Victor Elrich)
15. Practical Criticism By (I. A. Richards)
16. Principles of Literary Criticism By (I. A. Richards)
17. The New Criticism A Lecture By (J. E. Spingarn)
18. The New Criticism By (John Crowe Ransom)

Department of Kashmiri, University of Jammu
Syllabi and course of studies for two-Years PG Programme in the
subject of M.A. Kashmiri as per the NEP-2020 for the examination to be
held the years May 2028, 2029, 2030

SEMESTER-IV

Title: Dissertation/ Major Project

Maximum Marks: 100

Course No. P2KMR403

Credit: 16

Mid Term Appraisal: 25%

Time: 4.00hrs

External Examination: (Project Report:50%) Viva-voce:25% = Total 75%

Examination:04:00hrs

External Practical/ Research (thesis/ Project/ dissertation)

Examination.

External Practical/ Research examination shall be conducted by the board of examiners consisting of Head of the department, one/ two Senior professors of the concerned department concerned teacher and an outside expert to be appointed by the vice-chancellor out of the panel to be provided by the head of the department who shall evaluate/assess the final practical performance/ dissertation of the students.